



Package mortgage

908- حزمة رهن عقاري

دين برهن العقار وكل الممتلكات في المنزل.

A mortgage on a house and property in the house.

Paid up

909- الدفع بالكامل

يحدث عندما تكون كل التسديدات المستحقة قد دفعت بالكامل.

When all payments that are due have been made.

Paired shares

910- أسهم مزدوجة

سهم لشركتين تحت إدارة واحدة والذي يباع كوحدة واحدة بشهادة واحدة.

Stock of two companies under the same management that are sold as one unit with one certificate.

Panic buying or selling

911- الذعر في الشراء أو البيع

البيع السريع في الأسهم أو السندات بأحجام ضخمة وفي توقع ارتفاع أو هبوط حاد في الأسعار، عادة بعد نشر أخبار غير متوقعة.

Rapid trading of stocks or bonds in high volume in anticipation of sharply rising or falling prices, usually after unexpected news is released.

Paper	912- الورقة
أدوات سوق مالية، أوراق تجارية وأخرى.	
Money market instruments, commercial paper, and other.	
Paper dealer	913- مضارب على الأوراق
شركة سمسة تشتري وتبيع الأوراق التجارية.	
A brokerage firm that buys and sells commercial paper to make a profit.	
Par	914- القيمة الاسمية
تساوي القيمة المسماة أو التي على وجه الورقة المالية. السند الذي يباع بسعر القيمة الاسمية يستحق مبلغاً يعادل قيمة إصداره الأصلية أو قيمته عند الاسترداد في تاريخ الاستحقاق - نمطياً سهم بقيمة \$1000.	
Equal to the nominal or face value of a security. A bond selling at par is worth an amount equivalent to its original issue value or its value upon redemption at maturity-typically \$1000/bond.	
Par value of currency	915- القيمة الرسمية للعملة
سعر التبادل الرسمي بين عمليتي بلدين.	
The official exchange rate between two countries' currencies.	
Parallel loan	916- القرض الموازي
تلك العملية حيث تقترض بلدين مختلفين كل منهما عملة الأخرى لفترة زمنية محددة، وتسدد كل منهما عملة الأخرى في تاريخ استحقاق متفق عليه بغرض تقليل مخاطر أسعار الصرف الأجنبي. يشار إليه أيضاً قروض تدعيم الظهر - إلى - الظهر.	
A process whereby two companies in different countries borrow each other's currency for a specific period of time, and repay the	

other's currency at an agreed maturity for the purpose of reducing foreign exchange risk. Also referred to as back-to-back loans.

Parameter **917- وحدة قياس**

نموذج عبارة عن مزج بين مجموعة من المتغيرات، كما في نمو إجمالي الناتج المحلي، والعوامل التي تضاعف هذه المتغيرات. غالباً تقدر هذه العوامل من البيانات. يطلق على هذه العوامل وحدات القياس الوسيطة.

A model is a combination of variables, such as GDP growth, and coefficients which multiply these variables. The coefficients are often estimated from the data. The coefficients are called parameters.

Parent company **918- الشركة الأم**

الشركة التي تهيمن على الشركات التابعة من خلال ملكيتها لأسهم التصويت، بالإضافة إلى إدارة دائرة عملها الخاصة.

A company that controls subsidiaries through its ownership of voting stock, as well as runs its own business.

Parking **919- الوقوف الآمن**

وضع المال في استثمارات آمنة مثل استثمارات أسواق المال، عندما تقرر أين تستثمر المال.

Putting money into safe investments such as money market investments while deciding where to invest the money.

Partial **920- جزئياً**

يستخدم في سياق الأسهم العادية العامة. تعامل مع الصفقة التي يكون حجمها جزءاً من إجمالي أمر/ عرض العميل، ويستخدم هذا الأمر غالباً لتفادي التعرض للشبهة في الأسعار، وأيضاً لإنجاز بعض الأعمال بدلاً من ترك أمر/ استفسار العملاء إلى المنافسين.

Used in the context of general equities. Trade whose size is only part of the total customer indication/order, usually made to avoid a compromise in price and also to get some business instead of losing the customers inquiry/order to a competitor.

921- "شارك ولكن لا تبادر" "Participate but do not initiate"

يستخدم في أوراق الملكية المالية المسجلة. "شارك في جانب السوق الذي يشير إليه الأمر، ولكن لا تبادر بالاهتمام الذي يترتب عليه حدوث التعامل". هذا النوع من الأوامر يمكن أن يجعل المرء "يفقد أحد الأسهم"؛ لأن سمسار المستثمر يكون تحت رحمة اللاعب الذي يقدم مبادرة التعامل.

Used for listed equity securities. "Participate in the side of the market indicated by the order, but do not initiate the interest that causes the trade to take place." This kind of order can cause one to "miss stock" because the broker of investor is at the mercy of the player who does initiate the trade.

922- مشاركة المشتري/البائع Participating buyer/seller

يستخدم في أوراق الملكية المالية المسجلة، (1) العميل على استعداد أن يشتري/ يبيع في توافق مع السوق. (2) المشتري/ البائع الذي يتناغم مع مشتري/ بائع آخر في أمر النسبة المئوية.

Used for listed equity securities. (1) Customer willing to buy/sell in line with market. (2) Buyer/seller who goes along with another buyer/seller in a percentage order.

923- المشاركة في الأسهم الممتازة Participating preferred stock

الأسهم الممتازة التي توفر لحاملها ربح أسهم محدد بالإضافة إلى الحق في إيرادات إضافية تحت شروط معينة.

Preferred stock that provides the holder with a specified dividend plus the right to additional earnings under specified conditions.

Participation loan

924- قرض المشاركة

قرض كبير تجريه مجموعة من المقرضين، والذي يُمكن المقرض من الحصول على تمويل يزيد على حدود الإقراض القانونية لأي جهة مقرضة بذاتها.

A large loan made by a group of lenders, that enables a borrower to obtain financing above the legal lending limit of an individual lender.

Pass-through coupon rate

925- تمرير سعر الكوبون

سعر الفائدة الذي يدفع على مجموع الأصول المحوّلة إلى أوراق مالية، والذي يعتبر أقل من القروض الأساسية بمبلغ يساوي أتعاب الخدمة والضمان.

The interest rate paid on a securitized pool of assets, which is less than the rate paid on the underlying loans by an amount equal to the servicing and guaranteeing fees.

Pass-through rate

926- تمرير سعر الفائدة

صافي سعر الفائدة الذي يمرر إلى المستثمرين بعد خصم أتعاب الخدمة، الإدارة، والضمان من إجمالي كوبون الدين برهن العقارات.

The net interest rate passed through to investors after deducting servicing, management, and guarantee fees from the gross mortgage coupon.

Pass-through securities

927- تمرير الأوراق المالية

مجمع تراكمي لأوراق الدخل الثابت المالية والمدعمة بحزمة من الأصول (بمعنى الرهونات العقارية) حيث يتسلم حامل الورقة المالية تسديدات الأصل والفوائد.

A pool of fixed income securities backed by a package of assets (i.e., mortgages) where the holder receives the principal and interest payments.

Passive investment management 928- الإدارة للاستثمارات السلبية

شراء محفظة أوراق مالية جيدة التنوع لكي تمثل مؤشر سوق يقدم على أساس عريض دون محاولة الكشف على الأوراق سيئة التسعير.

Buying a well diversified portfolio to represent a broad-based market index without attempting to search out mispriced securities.

929- استراتيجية لمحفظة الأوراق المالية السلبية

Passive portfolio strategy

تلك الاستراتيجية التي تتضمن الحد الأدنى من المدخلات المتوقعة، وبدلاً من ذلك تعتمد على التنوع لمسايرة أداء بعض مؤشرات السوق. تفترض الاستراتيجية السلبية أن مكان السوق سوف يعكس كل المعلومات المتاحة عن السعر المدفوع في الأوراق المالية ومن ثم لا تحاول اكتشاف الأوراق المالية سيئة الأسعار.

A strategy that involves minimal expectational input, and instead relies on diversification to match the performance of some market index. A passive strategy assumes that the marketplace will reflect all available information in the price paid for securities, and therefore, does not attempt to find mispriced securities.

Patent 930- براءة الاختراع

الحق الخاص باستخدام ملكية فكرية موثقة في إنتاج أو بيع منتج معين أو استخدام عملية معينة على مدى فترة زمنية محددة.

The exclusive right to use documented intellectual property in producing or selling a particular product or using a process for a designated period of time.

Pattern

931- نمط/نموذج

معلومات طبقاً لخريطة تقنية تستخدم لعمل توقعات خاصة بالسوق بتتبع تحركات أسعار الأوراق المالية.

A technical chart formation used to make market predictions by following the price movements of securities.

Payee

932- المدفوع إليه التسديدات

الشخص الذي يستلم التسديد من خلال أي شكل من طرق نقل الأموال.

A person receiving payment through any form of money transfer method.

Payer

933- الذي يدفع التسديدات

الشخص الذي يقوم بالتسديد إلى المدفوع إليه.

The person making a payment to a payee.

Payment-in-kind (PIK) bond

934- سند التسديد بحسب النوع

ذلك السند الذي يعطي مصدر السند الخيار (أثناء فترة المبادرة) إما أن يختار التسديدات عن طريق الكوبون نقداً، أو في شكل سندات إضافية.

A bond that gives the issuer an option (during an initial period) either to make coupon payments in cash or in the form of additional bonds.

935- تأثير نسبة السعر (Price) على الإيرادات (Earnings)

P/E effect

تلك المحفظة المالية ذات نسبة الأسهم P/E المنخفضة والتي تظهر نسبة متوسط مخاطر مرتفعة مقارنة بالإيرادات المعدلة، منها في حالة تلك الأسهم ذات نسبة P/E المرتفعة.

That portfolios with low P/E stocks exhibit higher average risk-adjusted returns than those with high P/E stocks.

Peak

936- الذروة

أعلى نقطة في نهاية التوسع الاقتصادي إلى أن يبدأ التراجع.

The high point at the end of an economic expansion until the start of a contraction.

Pegging

937- تثبيت الأسعار

إجراء تعاملات في إحدى الأوراق المالية، العملات، أو السلع من أجل الاستقرار أو استهداف القيمة من خلال تدخلات السوق.

Making transactions in a security, currency, or commodity in order to stabilize or target its value through market intervention.

Penalty clause

938- البند الجزائي

بند يوجد في اتفاقيات العقود ينص على توقيع الجزاء في حالة التوقف عن السداد.

A clause found in contract agreements that provides for a penalty in the event of default.

Pension fund

939- صندوق المعاشات

صندوق ينشأ لدفع مزايا المعاش للعاملين في الشركة بعد الاعتزال.

A fund set up to pay the pension benefits of a company's workers after retirement.

Percentage order

940- أمر النسبة المئوية

يستخدم في حالة أوراق الملكية المالية المسجلة. يحدد السوق أمر السعر إلى الشراء/ البيع طبقاً لنسبة محددة (عادة 50٪) من الأسهم تخضع للتعاملات (أحياناً بعد عدد ثابت من أسهم الملكية يكون قد خضع للتعامل بالفعل).

(Financial Dictionary) 253

Used for listed equity securities. Market limited price order to buy/sell a specified percentage (usually 50%) of shares traded (sometimes after a fixed number of shares of the stock have already traded).

Perfect capital market

941- سوق رأس المال التام

ذلك السوق الذي لا توجد فيه مطلقاً أية فرص للمراجعة بين الأسعار.

A market in which there are never any arbitrage opportunities.

Perfect competition

942- المنافسة التامة

بيئة سوق نموذجية حيث كل مشارك في السوق أصغر من أن يؤثر على سعر السوق بالعمل لحسابه الخاص.

An idealized market environment in which every market participant is too small to affect the market price by acting on its own.

Perfect hedge

943- التغطية التامة

ذلك الموقف الذي فيه الربح والخسارة من الأصل الأساسي ومركز التغطية متساويان.

A situation in which the profit and loss from the underlying asset and the hedge position are equal.

944- رأي السوق التام (حول سياسة ربح السهم)

Perfect market view (of dividend policy)

تحليل القرار حول سياسة ربح السهم في بيئة سوق رأس المال التامة، يظهر هذا عدم ملاءمة سياسة ربح السهم.

Analysis of a decision on dividend policy, in a perfect capital market environment, that shows the irrelevance of dividend policy.

Perfectly competitive financial markets

تلك الأسواق التي لا يوجد بها أي مضارب لديه القدرة على تغيير سعر السلع أو الخدمات. تتميز أسواق رأس المال التامة بشروط معينة. (1) التعامل غير مكلف، والوصول إلى الأسواق المالية مطلق الحرية. (2) المعلومات حول فرص الإقراض والاقتراض متاحة بحرية. (3) يوجد عدد كبير من المضاربين، وليس بينهم من يكون له تأثير لافت على أسعار السوق.

Markets in which no trader has the power to change the price of goods or services. Perfect capital markets are characterized by certain conditions: (1) Trading is costless, and access to the financial markets is free; (2) information about borrowing and lending opportunities is freely available; and (3) there are many traders, and no single trader can have a significant impact on market prices.

946- تحليل السمات أو الخصائص الجوهرية للأداء

Performance attribution analysis

تفكيك نتائج أداء مدير المال لتفسير الأسباب وراء تلك النتائج المحققة. يسمى هذا التحليل إلى الإجابة على أسئلة مثل: (1) ما هي المصادر الرئيسية للقيمة المضافة؟ (2) هل كان عامل التوقيت قصير الأجل ذي دلالة إحصائية؟ (3) هل كان توقيت السوق ذي دلالة إحصائية؟ (4) هل كان اختيار الورقة المالية ذي دلالة إحصائية؟

The decomposition of a money manager's performance results to explain the reasons why those results were achieved. This analysis seeks to answer questions such as: (1) What were the major sources of added value? (2) Was short-term factor timing statistically significant? (3) Was market timing statistically significant? and (4), was security selection statistically significant?

تقييم نتائج المدير، والتي تتضمن، أولاً، تحديد إذا ما كان مدير المال أضاف قيمة عن طريق التفوق على الأسوة الحسنة الموضوعية (لقياس الأداء) وثانياً، تحديد كيف حقق مدير المال العائد المحسوب (تحليل سمات الأداء).

The assessment of manager's results, which involves, first, determining whether the money manager added value by outperforming the established benchmark (performance measurement) and, second, determining how the money manager achieved the calculated return (performance attribution analysis).

تمويل طويل الأجل يستخدم الديون أو حقوق الملكية (الأسهم).

Long-term financing using either debt or equity.

سند غير قابل للاسترداد وليس له تاريخ استحقاق، والذي يدفع أسعار فائدة إلى ما لا نهاية.

Nonredeemable bond with no maturity date that pays regular interest rates indefinitely.

نقل الأموال بين الصناديق في نفس عائلة صناديق الاستثمار باستخدام طلب التحويل عبر التليفون. قد تكون هناك تكلفة مقترنة بهذه التنقلات. التحويل التليفوني ممكن أيضاً بين عائلات صناديق الاستثمار المختلفة إذا كانت الصناديق تنشأ بأسماء شوارع بمشاركة السمسار/ المضارب.

Transferring money between funds in the same mutual fund family by telephone request. There may be a charge associated with these

transfers. Phone switching is also possible among different fund families if the funds are held in street name by a participating broker/dealer.

Physical verification

951- التحقق المادي

يستخدمه مراجعو الإجراءات للتأكد من أن المخزون السلعي المسجل في الدفاتر صحيح طبقاً للمراجعة الفعلية للمخزون السلعي المادي.

A procedure auditors use to ensure that inventory recorded in the book is correct by actually checking out the physical inventory.

Picture

952- الصورة

تصف أسعار العطاء، والأسعار المطلوبة التي يضعها السمسار لورقة مالية معطاة. تستخدم بالنسبة للأوراق المالية المملوكة والمسجلة. أسعار العطاء والأسعار المطلوبة ومعلومات الكمية من المتخصص أو من المضارب التي تتعلق بورقة مالية معينة.

Describes bid and asked prices a broker quotes for a given security. Used for listed equity securities. Bid and ask prices and quantity information from a specialist or from a dealer regarding a particular security.

953- نموذج الفطيرة الخاصة بهيكل رأس المال

Pie model of capital structure

نموذج لنسبة الدين إلى حقوق الملكية في الشركات، تصف بيانياً في شرائح للفطيرة والتي تمثل قيمة الشركة في أسواق رأس المال.

A model of the debt-equity ratio of the firms, graphically depicted in slices of a pie that represent the value of the firm in the capital markets.

Pivot

954- المحور

مستوى سعر ينشأ باعتباره ذا دلالة بالنسبة لفشل السوق في الاختراق أو أنه ذو دلالة عندما تحدث زيادة مفاجئة في الحجم المرافق للتحرك خلال مستوى الأسعار.

Price level established as being significant by market's failure to penetrate or as being significant when a sudden increase in volume accompanies the move through the price level.

Plan participants

955- المشاركون في الخطة

العمالون وأي مستفيدين آخرين مؤهلين قانونياً لاستلام المزايا من شركة بها خطة مزايا العامل.

Employees or other beneficiaries who are eligible to receive benefits from a company's employee benefit plan.

Plan for reorganization

956- خطة إعادة التنظيم

خطة لإعادة تنظيم شركة ما أثناء عملية الإفلاس.

A plan for reorganizing a firm during the bankruptcy process.

Plan sponsors

957- الممولون والراعون للخطة

الكيانات المعنوية التي تنشئ خطط المعاش، بما في ذلك كيانات دوائر الأعمال الخاصة التي تعمل لصالح أفرادها، كيانات الدولة المركزية والمحلية التي تعمل باسم العاملين بها، الاتحادات العمالية، التي تعمل باسم أعضائها، والأفراد الذين يمثلون أنفسهم.

The entities that establish pension plans, including private business entities acting for their employees; state and local entities operating on behalf of their employees; unions acting on behalf of their members; and individuals representing themselves.

Planned financing program

958- برنامج التمويل المخطط

الطرق الواردة في الميزانية أو الإسقاطية اللازمة للتبرير أو الحصول على التمويل قصير وطويل الأجل كما تصفها خطة تمويل الشركة.

Budgeted or projected ways need for reasons or to obtain short-term and long-term financing as outlined in the corporate financial plan.

Planning horizon

959- أفق التخطيط

طول الوقت الزمني الذي يمكن أن يتصوره النموذج أو المستثمر أو الخطة في المستقبل.

The length of time a model or investor or plan projects into the future.

Player

960- اللاعب/المشارك في الأداء

يستخدم في سياق الأسهم العادية العامة. العميل أو المضارب الذي يشترك بحوية في سهم معين أو في السوق بصفة عامة.

Used in the context of general equities. Customer or trader who is actively involved in a particular stock or the market in general.

Point

961- النقطة

أصغر وحدة من التغير في الحركة السعرية المعلنة، أو نسبة واحد في المائة.

The smallest unit of price change quoted, or one one-hundredth of a percent.

Pool

962- التجمع التراكمي

عند وضع الميزانية الرأسالية، ذلك المفهوم الذي يتصور أن الاستثمار يمكن تمويله استناداً إلى السندات، الأسهم الممتازة، والأسهم العامة، ويجب استخدام متوسط

(Financial Dictionary) 259

تكلفة رأس المال/ المرجحة لحساب عائدات الاستثمار. في التأمين، مجموعة شركات التأمين التي تشترك في أقساط التأمين والخسائر لكي يمكن نشر المخاطر. في الاستثمارات، اتحاد صناديق الاستثمار من أجل مزايا المشروع المشترك، أو مجموعة من المستثمرين الذين يستخدمون تأثيرهم المتجمع لإحداث مناورات في الأسعار.

In capital budgeting, the concept that investment projects are financed out of a pool of bonds, preferred stock, and common stock, and a weighted-average cost of capital must be used to calculate investment returns. In insurance, a group of insurers who share premiums and losses in order to spread risk. In investments, the combination of funds for the benefit of a common project, or a group of investors who use their combined influence to manipulate prices.

Portfolio

963- محفظة الأوراق المالية

محفظة الأوراق المالية تعني تراكم مجموعة من الاستثمارات، الحقيقية و/ أو المالية.

A collection of investments, real and/or financial.

Portfolio restructuring

964- إعادة هيكلة محفظة الأوراق المالية

يطبق على المنتجات المشتقة. إعادة تشكيل مزيج أصول محفظة الأوراق المالية ببيع أنواع الأصول غير المرغوبة (الأسهم العادية، الديون، والنقدية)، أو أوراق مالية محددة داخل تلك الفئة، بينما في نفس الوقت يتم شراء الأنواع أو الأوراق المالية المرغوبة. غالباً، يطلب من شركة ما أن تعلن عن عطاء لمحفظة قديمة، وتعطي عرضاً للمحفظة المالية المرغوبة.

Applies to derivative products. Recomposition of a portfolio's asset mix by selling off undesired asset types (equities, debt, or cash) or specific securities within that class, while simultaneously buying desired types or securities. Often a firm is asked to bid on an old portfolio and give an offering of the desired portfolio.

Position building

965- بناء مركز

شراء أسهم لبناء مركز طويل أو بيع أسهم لإنشاء مركز قصير في ورقة مالية محددة أو مجموعة من الأوراق.

Buying shares to build up a long position or selling shares to create a short position in a particular security or group of securities.

Postponement option

966- خيار التأجيل

خيار تأخير مشروع دون التخلص من إمكانية الاضطلاع به.

The option of deferring a project without eliminating the possibility of undertaking it.

967- ديون إلكترونية يصرح بها مقدماً

Preauthorized electronic debits (PAD)

ديون إلى حساب مصرفي مقدماً من المسدد. يرسل بنك المسدد التسديدات إلى بنك المسدد إليه من خلال نظام غرفة المقاصة الآلية.

Debits to a bank account in advance by the payer. The payer's bank sends payment to the payee's bank through the Automated Clearing House (ACH) system.

Precious metals

968- المعادن الثمينة

الذهب، والفضة، والبلاتين، والبلاديوم، والتي تستخدم لقيمتها الجوهرية، أو قيمتها في الإنتاج. هذه يمكن التعامل فيها إما في حالتها المادية، أو عن طريق العقود الآجلة والخيارات، ما تصدره شركات التعدين من أسهم وسندات، صناديق استثمار، أو أدوات أخرى.

Gold, silver, platinum, and palladium, which are used for their intrinsic value or for their value in production. These may be traded either in their

physical state or by way of futures and options contracts, mining company stocks, bonds, mutual funds, or other instrument.

969- حق التملك بالشفعة (الأولوية) Preemptive right

حق حاملي الأسهم العادية في شراء أي شيء ذي قيمة توزعه الشركة ومنها الإصدارات الجديدة.

Common stockholders' right to anything of value distributed by the company.

970- سهم استهلاك أسهم الملكية الممتازة

Preferred equity redemption stock (PERC)

الأسهم الممتازة التي تتحول آلياً إلى أسهم عادية في تاريخ محدد. يوضع حد على قيمة الأسهم التي يتسلمها المستثمر.

Preferred stock that converts automatically into equity at a stated date. A limit is placed on the value of the shares the investor receives.

971- سند بعلاوة Premium bond

ذلك السند الذي يباع بأكثر من قيمته الاسمية.

A bond that is selling for more than its par value.

972- الإصدار الذي يباع مقدماً Pre-sold issue

إنه الإصدار الذي يباع قبل الإعلان عن الكوبون.

An issue that is sold out before the coupon announcement.

973- تغيير السعر Price change

زيادة أو نقص في سعر إغلاق الورقة المالية مقارنة بسعر إغلاق اليوم السابق.

Increase or decrease in the closing price of a security compared to the previous day's closing price.

Price leadership

974- قيادة السعر

ذلك السعر الذي يتقاضاه المنتج المهيمن، والذي يصبح السعر الذي يتبناه كل المنتجين الآخرين فيما بعد.

A price charged by the dominant producer that becomes the price adopted by all the other producers.

Price risk

975- خطر السعر

الخطر الذي يتمثل في أن قيمة الورقة المالية (أو المحفظة) سوف تنخفض في المستقبل. أو نوع من خطر خطوط أنابيب الديون العقارية والذي ينشأ في قسم الإنتاج، عندما توضع شروط القرض للمقترض مقدماً على وضع شروط البيع في السوق الثانوية إذا ارتفع المستوى العام للأسعار أثناء دورة الإنتاج، قد يكون على المقرض أن يبيع القروض التي أنشئت بالخصم.

The risk that the value of a security (or a portfolio) will decline in the future. Or, a type of mortgage pipeline risk created in the production segment when loan terms are set for the borrower in advance of setting terms for secondary market sale. If the general level of rates rises during the production cycle, the lender may have to sell the originated loans at a discount.

Price spread

976- فروق السعر

استراتيجية خيارات تتضمن شراء وبيع خيارين لنفس الورقة المالية، وفي نفس شهر تاريخ انتهاء صلاحية الخيارين، ولكن بأسعار ممارسة مختلفة.

An options strategy that involves buying and selling two options on the same security with the same expiration month, but with different exercise prices.

Price support

977- تدعيم السعر

تدخل الحكومة لوضع سعر مرتفع مصطنع خلال استخدام سعر أرضية البورصة والمصمم لمساعدة المنتجين.

Government intervention to set an artificially high price through the use of a price floor designed to aid producers.

Pricing efficiency

978- كفاءة التسعير

يطلق على هذا المصطلح أيضاً الكفاءة الخارجية، خصائص السوق الذي يسعر في كل الأوقات تسعيراً يعكس بالكامل كل المعلومات المتاحة والتي لها ارتباط بعملية تقييم الأوراق المالية.

Also called external efficiency; a market characteristic that prices at all times fully reflect all available information that is relevant to the valuation of securities.

Primary dealer

979- المضارب الأساسي

عادة يشير إلى القائمة المختلفة من شركات الأوراق المالية، والتي لديها الترخيص للتعامل في إصدارات سندات الحكومة الجديدة.

Usually refers to the select list of securities firms that are authorized to deal in new issues of government bonds.

Primary market

980- السوق الأساسية

ذلك السوق الذي تعرض فيه الورقة المالية المصدرة حديثاً لأول مرة. كل التعاملات التالية لهذه الورقة تجري في السوق الثانوية.

Where a newly issued security is first offered. All subsequent trading of this security occurs is done in the secondary market.

تلك المحافظ المالية ذات الأنواع المختلفة من الأصول التي يرتبط كل منها بالأخرى بصورة مختلفة، سوف توصف بمخاطر غير نظامية ويمكن تجاهلها. بعبارة أخرى، المخاطر غير النظامية تختفي في محافظ الأوراق المالية المتنوعة، والمخاطر النظامية فقط هي التي تستمر، وهذه ترتبط بالأصول ذاتها.

That portfolios of different sorts of assets differently correlated with one another will have negligible unsystematic risk. In other words, unsystematic risks disappear in diversified portfolios, and only systematic risks persist, those related to particular assets.

التزام مشتري القرض بأن يسمح بحصة شهرياً من القرض لكي يسدد على دفعات.

An agreement by the loan purchaser to allow a monthly loan quota to be delivered in batches.

قسم داخل وحدات المنظمة يكون مسئولاً عن إنتاج الأرباح الخاصة بها.

A division of an organization held responsible for producing its own profits.

نظام تحفيزي يقرر بأن للعاملين حصة في أرباح الشركة من خلال أموال نقدية، أو خطة مؤجلة تستخدم لشراء أسهم أو سندات.

An incentive system providing that employees share in company profits through a cash fund or a deferred plan used to buy stock or bonds.

Property rights

985- حقوق الملكية

حقوق الأفراد والشركات في أن تمتلك وتستخدم الملكية كما يرونها ملائمة وأن يتسلموا تدفق الدخل الذي يتوالد من ملكيتهم.

Rights of individuals and companies to own and use property as they see fit and to receive the stream of income that their property generates.

Prospectus

986- النشرة التمهيدية

وثيقة رسمية مكتوبة لبيع أوراق مالية، تصف خطة المشروع المقترح لدائرة العمل، أو حقائق تتعلق بالمشروع القائم، لكي يستطيع المستثمر أن يتخذ قراراً استناداً إلى خلفية من المعلومات المرتبطة. تستخدم صناديق الاستثمار النشرات التمهيدية لوصف أهداف الصندوق؛ مخاطره، وبعض المعلومات الجوهرية الأخرى.

Formal written document to sell securities that describes the plan for a proposed business enterprise, or the facts concerning an existing one, that an investor needs to make an informed decision. Prospectuses are used by mutual funds to describe fund objectives, risks, and other essential information.

Protectionism

987- الحماية

فكرة أنه يجب على الحكومات أن تحمي صناعاتها المحلية من المنافسة المستوردة، باستخدام وسائل التعريف الجمركية، والحصص، وحواجز تجارية أخرى.

Notion that governments should protect domestic industry from import competition by means of tariffs, quotas, and other trade barriers.

Protective covenant

988- اتفاقية واقية

جزء من اتفاق سند أو قرض والتي تحد من تصرفات معينة قد تتخذها الشركة أثناء فترة القرض لحماية مصالح المقرض.

A part of an indenture or loan agreement that limits certain actions a company may take during the term of the loan to protect the lender's interests.

Public debt

989- الدين العام

إصدارات الدين تصدرها الحكومات لتعويض النقص في إيرادات الضرائب.

Issues of debt by governments to compensate for a lack of tax revenues.

Public offering price

990- السعر المعروض على الجمهور

سعر إصدار الأوراق المالية الجديدة، وفي نفس الوقت تكون تلك الأوراق متاحة للجمهور.

The price of a new issue of securities at the time that the issue is offered to the public.

The Public

991- الجمهور

المستثمرون الأفراد الذين يضاربون على ورقة مالية واحدة بصورة مستقلة، أو يستثمرون في كيانات وسيطة مثل صناديق الاستثمار في مقابل المستثمرين المهنيين.

Individual investors who trade single securities independently or invest in intermediaries such as mutual funds, as opposed to professional investors.

Purchase agreement

992- اتفاقية شراء

تستخدم في الربط مع تمويل المشروعات، اتفاق لشراء كمية محددة من مخرجات أحد المشروعات على أساس فترات زمنية.

Used in connection with project financing; an agreement to purchase a specific amount of project output per period.

Purchase fund

993- اعتمادات الشراء

تشبه أموال التسديد أو الاستهلاك فيما عدا أن تلك الأموال تستخدم لشراء سندات فقط إذا كانت تباع أقل من سعرها الرسمي.

Resembles a sinking fund, except that money is used to purchase bonds only if they are selling below their par value.

Purchase order

994- أمر للشراء

أمر مكتوب لشراء سلع محددة بسعر متفق عليه.

A written order to buy specified goods at a stipulated price.

Purchasing power

995- القوة الشرائية

مبلغ الائتمان المتاح للمضاربة في الأوراق المالية في حساب هامشي، بعد أخذ المتطلبات الحدية لفتح الحساب في الاعتبار.

The amount of credit available for securities trading in a margin account, after taking margin requirements into consideration.

Pure discount bond

996- سند الخصم الصافي

السند الذي سوف يدفع فقط مبلغاً واحداً للأصل والفائدة. يطلق عليه أيضاً سند صفر الكوبون، أو سند التسديد الوحيد.

A bond that will make only one payment of principal and interest. Also called a zero-coupon bond or a single-payment bond.

Pure monopoly

997- الاحتكار الصافي

ذلك السوق الذي تكون فيه شركة واحدة فقط تتمتع بهيمنة كاملة على كل السوق في منتج معين بسبب بعض أنواع القيود أمام الشركات الأخرى لدخول السوق، غالباً براءة اختراع تستثمرها الشركة المهيمنة.

A market in which only one firm has total control over the entire

market for a product due to some sort of barrier to entry for other firms, often a patent held by the controlling firm.

Purpose statement

998- بيان الغرض

نموذج يملأه المقرض والذي يصف استخدام القرض المدعم بالأوراق المالية ويضمن أن الأموال المقرضة سوف لا تستخدم بصورة غير قانونية ضد اللوائح.

A form filed by a borrower that describes the use of a loan backed by securities, and guarantees that the funds lent will not be used illegally to buy securities against regulations.

Put-call parity

999- سعر التعادل بين البيع والشراء

يطبق على المنتجات المشتقة. مبدأ تسعير الخيار الذي يقول - مع الأخذ في الاعتبار سعر السهم - إن البيع والشراء من نفس الفئة يجب أن يتميز بعلاقة سعرية ثابتة لأن فرص أو أنشطة التحكيم سوف تعيد دائماً إقامة مثل هذه العلاقة.

Applies to derivative products. Option pricing principle that says, given a stock's price, a put and call of the same class must have a static price relationship because arbitrage opportunities or activities will always reestablish such a relationship.

Put option

1000- خيار البيع

الحق في بيع كمية ثابتة من السلع، أو الأوراق المالية، أو العملات بسعر معين في تاريخ مستقبلي محدد. تعطي هذه الأوراق المالية المستثمرين الحق في البيع الحالي (أو الآجل) لعدد ثابت من الأسهم بسعر ثابت خلال فترة زمنية معطاة. على سبيل المثال قد يرغب أحد المستثمرين أن يكون لديه الحق في أن يبيع أسهم إحدى الحصص الرأسمالية بسعر معين خلال فترة زمنية معينة من أجل حماية أو تغطية استثمار قائم.

The right to sell a fixed quantity of a commodity, security or currency at a certain price on a certain future date. This security gives

investors the right to sell (or put) a fixed number of shares at a fixed price within a given period. An investor, for example, might wish to have the right to sell shares of a stock at a certain price by a certain time in order to protect, or hedge, an existing investment.

Put price

1001- سعر البيع الآجل

السعر الذي سوف يباع به أحد الأصول عند ممارسة خيار البيع. يطلق عليه أيضاً سعر التعامل أو سعر ممارسة البيع الآجل.

The price at which an asset will be sold if a put option is exercised. Also called the strike or exercise price of a put option.

Put to seller

1002- خيار إلى البائع

ممارسة خيار بيع؛ يتطلب أن كاتب خيار البيع عليه أن يشتري السهم بسعر التداول.

Exercise a put option; require that the option writer to purchase the stock at the strike price.

